

ستایلی شیعری ساتایر یان ئایرنیک ل دنیای ی تپپای ءباس ء بدو لا یوسفدا ... س ران مح م د

لککینو

ستایلی شیعری

/ساتایر/ یان /ئایرنیک/ Satire .ironic

ل دنیای ی تپپای ءباس ء بدو لا یوسفدا

س ران مح م د

ساتایر یان ساتیر ئو هونر ی ک قشم و گاتت جایی د کات
گایک ب پینو وی بیر ک دی دانر ب تاك و ک م، ل م ترز
ل ه نراو دا د بت توانای تایب تی ل وش سازی ب کار به نرت ب
شو ی کی زیر کان، ب گ یاندنی ئو باب تی شایستی ساتیر
ل کردن، ب جرک ک استوخ ن بت و ماناکان ئاشکرا ن بن،
ب کو ب شو ی ک خو ن ران وا ه ست بکن ئو باب تی وا گیانی
قشم و ساتیری ل خ گرتوو پراوپ شایستی و جگای خ ی تی ل
گ یاندنی ئو باب ت دا. (۱)

ئ م ترز ل ئ د ب و هونر ب وونی و ب جرک ل جرکان، ل
کاری سوریا لیست کا ندا نگی د دای و، سوریا لیست کان ک سانی
خاون ب و ا نام و ل ها توو یی ج راو جرکانی م یدان کان ی زیان
بوون، وک دانیشم ندو پزیشک و هزرم ندان، کات کیش رفزی ء قی
ر هایان کرد و ل چوونی زیاد ل سنووردا بوو، ک
ه کارین هام تی کان ی برپا بوونی ج نگ ما و رانکرکانی ی ک م و
دوو می جیهان یان ب د گ اند و.

ل ناو ن ت کدا

ب چاو قوچاوی ب م

س لام تم

بـ چا و کراوـ یش
مـشم لـ دـ بـتـ گامـش
سـت سا تمـش دـکـم (کلکی کتکی پرسیارـ - ل ۲۲)

ئـم جوـانـوـ ئـدـبی و هونـریـ لـ کاتی سـرهـهـدانی خـیدا نـک
بینـران و بیسـران و خوـنـران لـ کارـکانیان تـنـدـگـشتن، بـکو
هـندـکیان فزیشیان دـکردـوـ، تا دواپی وای لـهات مـرک و جـ
پـنجـی لـ بوارـکانی ئـدـب و هونـر بـ شـوازـکی کاریگر جـهـشت و
خوـنـرانیش داهـنـانی ناوازـیان تیا وـدی دـکردن و تامـزری اـفـ
جـراوجـرـکانی بوون. ئـمـ وـای ئـوی هـر خـی لـ خـیدا لـم
ژیا نـدا پـشهات و ووداوی وای تـدا دـبینـرت لـ اـفـیـکی ناماقو
و ئاکامـکی بیرلـنـکراوـ زیاتر هیچی تر هـناگرـت، ئـمـ ئـو
ناگـیـنـت ئـم بانگـواز بـ شـتـتی بشوبهـنـرت وهـموو لـژیک و
هزرـک و لا بندـت، بـکو مـبـست لـوـی ژیری ئاراستـ سروشتیـ
دروستـکی خـی وـرگرـتـوـو سنوورـک بـ چاوچنـکی مرـف دابنـرت.
ئـم هـوـانـش لـوسـری ئـزموون و شارـزایی و شـنبیریـو
هـدـقوـن:

لـ خودا دـپاـمـو
لاوـتیم بـ نـگـنـتـو
بمباتـو منداپی بـسمـ.
ئیدی وـک ئـزموندارـک
لـ ناگـمـگـورـم! (کلکی کتکی پرسیارـ - ل ۱۲۴)

/ساتایـر/ یان /ئایـرـنیک/ Satire. ironic شـوازـکی دـگمـن لـ
داهـنـانی ئـدـبی و هونـری کـ هـموو نووسـرو هونـرمـندو شاعیرـک
ناتوانـت بـ سـرکـوتووی ئـسپی خـی تیا تاو بدات، لـ ئاستـ
باـکـیدا مـبـست لـم ئـو نیـ ناوی کـس بزـنـدرـت، یان
سوکایـتی لـ خـ بگرـت، بـکو ئـو زمانـ تایبـتی هزرـک لـ
قوـایـی هـشـو دـتـ سـر رووکارو بـ گیانـکی قـشمـئامـزـو
جیهانـبینیـکی شاعیرانـی ناوازـو دـگمـنمان پـشکـش دـکات، لـ
جـنـجـای کـشم کـشـکانی ژیان و سـرگـردانی مرـفـدا پـشوویـک بـ
گیانی ماندوومان دـدات. پرسیار لـ ناخماندا جـدـهـهـت و هـر یـک
لـئـمـ خـی لـ بـردـم وـامـکانیاندا بـ شیـوازی جیاواز
دـبینـتـوـ، هـر یـک بـ پی ئـزموون و ئاستی تـگـشتن و شـنبیری
خـی. هـر ئـمـشـو و لـ شاعیر دـکات بابـتـ سواوـکانی شاعر جـ
بهـت :

نوخواز ک...

نکای توخنی چاو بکوی

چاو بابی تایبئی

شاعیر کلاسیکی کان (کلکی کتکی پرسیار - ۱۱۲)

گرم بست ل شیعری ساتیر مام کردن ببت لگ کموکو یی کی
کم مگا یاخود تاک، یان هردوویان پک و، ئوا دتوانین بپین
ل دبیاتی جیهانیدا قناغ کی زر دوورو درژی بیو،
ت مارکراو ک نزدیک ی دوو هزار سا ل م وپش هوی ئم تزر
بوونی ه بوو کاتک شاعیر جینا م سخری بی سیستمی خراکی
گشتی کرد ل دق (نان و سرك) دا. (۲)

د بت ستایلی دق ه نراوی ساتیر بی وند گ ل کی وا پ بکر ت و،
ک بمانجو ینت، ت نانت دگم نی و شوازی میتاف و خوازی ناو
ئو دقاند بی ج رکن س راپا ل ناو گ ر دووندا دگ گ ن... ل
بروسک و، تا ئ ستر کان... تاد... وند و ب رواردکاری کان د خوازن و
سوودی ل و رد گرن، ب مام ئاشنای تی بو ج ر شتاند بی ج ر ک
شاعیر شتاند کی تریان ل دروست دکات و خو ند ران تام زر ی ئو
گ م زمان وانی و ت کنیکی ته ک شکردن دکات. (۳)

جاراند ک شاعیر بم تزر ل شیعری پک نیناوی و گات ت نام زان
خند ل دست واز نا قو اکانی د وروب ر د گرت بی ه موو
پکها ت کانیان و، ک ل زیهنی شاعیردا ک ک بوون و بم
ستایلی داه ناند د یا خات و. (۴)

گ ر بمان و ت نمون به نین و ل ئ د بی جیهانیدا، ئوا نمون
زر ه ن، ب مام ت نیا بی دق شاعیر کی ب ناوبانگی س د ی شانزی
ئینگلیزی د و ستین، بی نمون ش کسپیر ل س نات ی (سی/۱۰۰) دا، ل
یدی شاعیرانی خ ی و بی شو ی کی ساتیر د ی و ت و و
ن ر نی ک ی کات بخات و و، ل ل ناوبردنی ئازیزان و ت کدانی
وخساریان، بی ئم م ب ست و بی و امدان و ی پرسیار ک ی ک س ای تی
پغ مبری ن و ی ئیسرائیلی کان ب کارد ه ن ت، تا توانای
شاعیرانی پ ب بخش و بتوان ت ناواز بنوس ت و به ن ت و
د ت:

ت ل کوئی ئی موسا وا ل یادکراوی ل م ژ

تا بدوی بم ل م ت توانا ب خشت و

نایا ئیلها مت بی گ رانی کی بی بای خ و بی س ر د بی ت

توانای است قینت د شار ی و بی ب خشی نی و ناکی بی باب تی
نا بای خدار

بگهه موسای له بیرکراو یه کسه ره هه قه بکه وه
ئیلها مم به به قه سیده ی نایاب له جهی به هه ده ردانی کات
گه رانی به به گو یه کدا که به نه وه گو ده گره
و هه ردوو له ها تووی و با بهت به خام به بد
هه سه موسای پشوده ره وخساری شیرینی نه زیزم به پشکنه
گه ره کات هیچ چروچوله چیه کی هه که نه ده له وه
گه ره به بهت نه وه ساتیر به خراپ بوون
و با له گشت جه بوغزانی ته کده ریه کات به
خه شه ویسته که م خه راتر ناودار بکه له وه ی کات ژیان له ناو به ره
مه هه ده داس و چه قه ی کات لهت لهت ته کات (5)

لله نداء بي كلاسيكي للممّخ شمان نمونى ئم تـرزى له داهـنان هـن، بـ نمونى و لك شـخ رـزى تاـنى له شـعر بـ ناوبا نـگـكـيدا له فـزى نـتـوى كورد ئاوها ئسپى قـمى خى بـرانبـر نـتـوانى تر تاو دـات و دـت:

عرب ئينكاري فزلى ئوه ناك م ئفز ل ل ن ئمما
سلا ح دين كه دنياى گرت له زومر ي كوردى بابان بوو
عمومى شه هر ياران و س لاتيني فر ن گستان
له روعبى س تو تى ئ وش لر دا گشتى ه راسان بوو
قوبورى پ له نوورى ئالى بابان پ له حم ت ب
كه بارانى ك فى ئيحسانيان و ك ه ورى نيسان بوو
كه ع بدول ا پاشا له شكرى واليى سنى ش كرد
ا ز ا ئ و و خته عومرى پ نج و ش ش تفى د بستان بوو (٦)

شاعیر ۽ باس ۽ بدو ۽ یوسفیش ل ۽ دق ۽ کی سا تیرئام ۽ زدا خودی خی ل ۽
 ن ۽ و کا تدا ب ۽ م ج ۽ ر ۽ د ۽ نوو ۽ ت ۽ و ۽ و ما ندوو بوونی ل ۽ و پ ۽ شب ۽ ک ۽
 نا ب ۽ را ب ۽ ر ۽ دا نزیکی د ۽ کات ۽ و ل ۽ بیرئ ئیگزستیالیزم، ز ۽ ر ل ۽
 خ ۽ بووردووان ۽ تر ل ۽ دنیای ماد ۽ دا ۽ اشکاوان ۽ پ ۽ مان د ۽ ت ۽ چ ۽ ن مر ۽ ف
 داما ۽ د ۽ بت ل ۽ گیان:

سَـیْری کا تَـژمَـنَـرم کرد
تا چاوَم مَـ بوو
هَـر بَـ گَـ ناگَـش تَـ ما شام دَـ کرد
خَـم بوومَـ وِردَـ بورغوو، بوومَـ شلکَـ سَـپرینگ
بوومَـ تَـک، تَـک، تَـک و
بَـ زَـ بَـری قامچی کات غارم دا
سات لَـ مَن خَـ را تر

لځو پښې کښې دا ، ساتم کړ

هډلنگوتم و لځ نائوم ډي و

دانم پيا نا : من و کات

قت وک يک هاو نابين (کلکی کتکی پرسيار - ل ۱۲۱)

گډر بڼه قوځايي دنيای د قځکاني نځو کښم (کلکی کتکی پرسيار - ساځي نووسين ۱۹۷۸ - ۲۰۰۷ د زگای ئاراس ، قځباري مامناو نځي ۱۴۱ لاپځځي) ځي شاعير ځ باس ځ بدو ځ لا يوسفدا ځ بچين ، دنياي ځ کي سځ پرو سځ مځ د بڼينځو ، بڼه شوازي ځ کي نايابي قځ شم وک مځ قځ کي بلیم ځ تي تځ پځ يو بڼه نځ هام ځ تي و ئځ زمونځ جځ راوجځ کاني ژياندا دنيا بڼي ځ یمان بڼه دځ هډنځ وځ ، ځ دان لځ مځ سځ لځ چارځ نوس سازځ کاني مځ قځ ، وک ژيان و مردن و کځ شځ کاني نځو کځ مځ گاو پځ شېکځ و سځ رسځ ختيځ کاني مځ قځ ، ځ شي و ناځ شي ، ځ ون و راستي ، ئازارو پځ کځ نځ تاد ، د بڼين چڼ وک ئځ کتځ کي کځ ميډي ا ماو لځ بځ رانځ ر شځ نځ نځ مځ قځ و ئځ زمونځ تاځ کانيدا هډو دځ دات بمانځ تځ پځ کځ نځ و لځ ناخيشځ و نوکورچځ کمان لځ بگرت تا لځ و دځ ستځ واژانځ ا بځ نځ کځ هرمان دځ جوځ نځ و دځ مانبا تځ و سځ ر ئځ و مځ سځ لځ گرنگانځ ژيان و بڼه تځ وانينځ کي نوځ و مامځ لځ گځ بيرځ دځ گماو سواو ځ کان و حاځ تځ دووبارځ بوو ځ کان دځ کات ، وک ئځ وځي پځ مان بڼه ئځ مځ يځ ئځ زمونځ ژيانم ، ئځ مځ مځ زني ئځ و دځ قځ فرځ هډنځ نځ يځ ، کځ نځ کځ سانځ بڼه ووکځ شي تځ ماشاي بکځ و تځ نيا بڼه زاراوځ سځ پرو سځ مځ رځ کاني نځوي پځ بکځ نن و نځ زان چيان لځ پشتځ وځ يځ . لځ کاتځ کدا لای خوځ نځ رانځ کي تر دځ يان پرسيار گرنځ ځ يان ئاشکرا دځ کځ و بځ وای وځ ماډا دځ گځ نځ . جيهاني شت و گيانځ وځ بچوکځ فرامځ شکراو ځ کان دځ بڼځ و کځ هډر لځ نمونځي ئځ م دځ قانځ دا پځ شچاو دځ کځ ون و دځ رگای نوستاليزياو چاولځ کځ ري دځ شکځ نن و دځ پځ نځ و بڼه دنياي داهځ ناني ځ ماځي خودي شاعير .

ساتايځ ريان ئايرځ نيک ، زياتر لځ مځ قځ شمځ پځ کړدن و نارځ زايي دځ هډنځ نځ وځ ، وک خستځ ووی لای ني گا تځ جاځ يي شتځ ک يان ووداوځ ک يان کځ سځ چ لځ رووي ناتځ بايي يان ستځ م يان هډو ځ بڼت ، لځ پځ ناو ئاماژځ پځ داني يان نځ هډشتني ، ياخود دامرکاندنځ وځي باري نائارامي دځ روون بڼه دځ ربځ ينانځ ، جاراندځ پځ زځ تيځ و بزځ هډنځ کځ پځي دځ گوترت ساتيري هډراسي ، ئځ م ناوځ ش لځ شاعيري مځ کانځ و هډراس داکځ وتوو . ، بځ مام گډر بڼه وځ توندو تيژځ کځيدا شځ بووځ وځ ئوا پځي دځ گوترت ساتيري جوفينال ، کځ ئوځ ویش لځ شاعيري مځ مانځ وځ (جوفينال) و هاتوو . (۷)

کوات سا تیر بریتیه له جرگی تر له ځنځ ک سیمای
 ناسته وځی له څه دگریت، و داد نریت به هونرگی مځر
 ئاراسته کردن، له لدانی تاك یان بیرک به شووی خوازراو.
 ئممش له څه یدا جرک له برنگار بوونه و هوکمدان به سر
 دښته واژ ه و نادرسته کانداهه ځی ئاماژ
 په کردن و ه نینه و ی، نهک تیا له م تاك و ک م به کو جارانهک
 کلتوریش دگرته و و خودی شاعیریشی له و د رنا چت: (۸)

منم... ئاخ منم

به تیژترین

تیغی نهژداری کارامش

دوو لهت ناکریت

منم... د رد منم! (کلکی کتکی پرسیار - ل ۱۰۳)

هرچه نده له ردا منم = من + ئم، ک ئاماژ یی کی قو تر د دات به
 با به ته که، به و ی له ک م گا سر تاییه کانداهه میځ تاك بوونی څی
 له باوښی که دا د بینته و.

ئم شوازه جارانهک به گ یان دنی راستیه به گو ی بیس رو چاوی
 خوښه ر، جارانه کیش له ی ئاستی هوشیاری خوښه رو پی بردن به
 مانا شاره و کانی پشت وشه کانه و سوودو چتر و رگرتنه له ستایل و
 تکتیکی وشه سازی کانه، هرچه نده له ته و انینی که سانه که و ه ندهک
 جار رنګه په داگری تیا بهت، به مام د شکریت موزوعی بهت و له
 دوو توی بهرگی نو ګری فم و ناواخن هاوتا څی یان ئارایشته بدن.
 ئم شوازه له شاعر نووسین زه به ناوبانګ نیی، ه که ښی به ئو
 د ګوته و جارانهک به زار که ر، نهک سا ټکر، جارانهک برینه
 شاردراو کانه و دیار د خات و به څی کی ج د ه ته مام م ی له ګه دا
 بکن و تیماری بکن، ئممش جر سلبیه که ی تی، نهک ئه رنی،
 له کاته کدا د کریت به یین جارانه کیش له ش رنګه زیی و ئاګامان
 د ښته و و زه مانای په نهانمان به و دیار د خات. (۹)

و ای تو بوون و ناقبو کردن و ګا ته جا یی به د قګه کی ئاوها
 له لاین ه ندهک خوښه رانه و، به مام له ګه ئو و شدا د کریت نه فسهک
 بهت به گیانی شه که تی مرق له نه و ململانه کانی زیاندا، نه خاسم له
 شوازه کی که میدیدا ئاراسته بکریت، که د به ته ه ی ئو و ه ردووک
 له شاعیرو خوښه ر تو یین بګه ن به په ک نین و قبو کردن، ته نانته
 و رگرتنی ځنځ چ له بواری که م ی تی یان بواری کانی تردا و
 قبو کردن و جارانه کیش چتر له بینینی. ټنګه به شو ی دیارو
 ئاشکرا ناوه نانی که سی تیا نه بهت و ه ښتی که سی په بریندار نه بهت،

جگه له وای هیچ نازار کی جسته یی له ناکه ووتو. (۱۰)

نممه چ د زخکه
هر هه یی است هه یی
چه ماو هه یی
نممانه زوو
د بنه شیشی به ندیخان
دره نگیش له کاتی به ره دهان
به ندیخان به هه دهان
د بهته شته خان (کلکی کتکی پرسپار - ل ۷۴)

وا نهم نه خنده نووس نه جات حه مید نه حمه د زه باش په کاویه تی له
خو نندنه وای شه وازی بنیاتی زمانه وانی له ده قه کانی شاعیردا که
نووسیویه (هه نده که ساتیر به رامبه به و زانین و بیرکردنه وانی له
بیرماندا که نکره تین... هه نده که به لایه نی و گو نه دهان و په که نین...
ته زه که سه یرکردنی قوه، نه مه یی بیرکردنه و له پاش زانین و گه یشتنی
هه موو نه و مانایانه له زیانماندا هه ن و دووباره د بنه و...)
۲۱۹/ زمان و فیکر له نه وانی تیرو پراکتیکدا).

که به بکه
به چه شنی گو به به ژ
هه تاویش له بیر نه که یت (کلکی کتکی پرسپار - ل ۶۰)

(نه مه هه موو ونه سه یرانه ی مره له لای شاعیر به هایه کی فیکریان
نیه و مه به ستیش به خشین به هایه کی فیکری نیه، به که مه به ست
به خشین ونه یه کی ساتیریه که تیایدا هه موو فیکر کهان و لاو ده نرن
و د بنه شو نه گاه ته په کردن... نه و ونه کهان له حه ته ساتیردا
د بینته، ساتیریه که به یی په که نین ته که به به گریان بکات، به
هودیه ته که به به واقعی بوون بکات، استی ته که به به خیا و و هم
بکات... ۲۲۳- زمان و فیکر له نه وانی تیرو پراکتیکدا)

له ردا حه د که مه په که و پیاسه یه کی خه را بکه ین به هه نده که له
که نه خواروخه که کانی دنیای نه و قه سیده ساتیر نام زاندا و
هه نده که خو نندنه وانی به بکه ین، جگه له وای نه مه نه به ته چاو نه شنی
زیاتری خو ندران به دنیای ته رزی هاوچه رخی نه مه ده قاندا، هه رواش
له چه ژو قه شم به به ش نابین که چه خودی ناگا له پشت هه ر
دال که و خه مه س داو و خو ندران که مه نده که شی جیهانی ده قه کهان
د کات:-

باشتره گره استگه بته، و لك لوهی سته مكار بته و دانی پیا نه نهته و
خه تاندنیش بکاته پیشه: له مکانه شدا یه مرهف سیفه ته دنده یی
ناژده کی و لك گورگ و رده گره ته و سیفه ته سزه میهره بانی و لا د نهته:

ئه وانیه ناو له مندا یان د نهته
گورگ- سهگ- مار مه یمون- بوه
چنده استگه نه (کلکی کتکی پرسیاره - ۴۹ل)

گورگه ک بانه گم ده کا
هه مه یه... برا! (کلکی کتکی پرسیاره - ۲۹ل)

* نا هارمه نیه ته مرهف و د وروبهره:
له دید وئه زموونی شاعیره و لانی که م له م چاخه دا مرهف و زیان و
د وروبهره له نا هارمه نیه ته کی ترسناکدا د نهته، له هزری شاعیره و
سه دای نهنگه پاره زیه کی قه شه نگه بنده بته و د یه دات به گو یی
ئاده میزادانی د وروبهره و استی ئه و ده خه نا هه مواری واقیعه مان
په شچاو ده خات که چنه هه نده که مرهف و لك سیمبوهی ته کدان، به
په یه وکردنی هیچ پره نسپه که په داگری له خه یان ده که نه و گره له سه ر
په شه لکردنی ماف و بوونی ووه که و گیانه و رانه ش بته:

ههر جاره
به تیشه زه قه و به به یی:

- بزه مرهف
به یه کجاره کی ناژده که له ناو ده چه
ههر جاره
به تیشه زه قه و به بقیژه نه یی:

- بزه مرهف
به یه کجاره کی گره زی ووه که له ناو ده چه (کلکی کتکی پرسیاره -
۱۰۲ل)

ز مه نه که ره و شکان بوو
مرهف هات و له زه ووت کردن (کلکی کتکی پرسیاره - ۱۱۳ل)

* سیمبوهی به خته وهری و پرسیاره کی فله سه فه یی:
ئه مه افیه ئه و به ز مه نه جیه به خته وهری بوو په شه ئه و یی هه زه
شه نهنگه زی مرهف وهرانی بکات و ته بای و شادی تیا له به ین به رته،
ههر شاعیره خیه له لاپهره ۱۲۰ دا ئه م سیمبوهی مان به شیکار ده کات که
هه ووه کی نو یه و په شه ئه و نه مبینوه که ره و شه به سیمبوهی شادی
خوازه راته، به مام گره ته نیا چا و تروکا نه که ته ماشای که ره و شه بکه یت

د بښت شـوازی دوو ددانی سـر و و خوار و ی د موچا و کی
 پکـ نینا وید پـ د بـ خـ شـ ت :
 کـ روـ شـ هـ مـ یـ شـ پـ دـ کـ نـ
 ماسیش هـ مـ یـ شـ دـ گـ رـ یـ (کلکی کتکی پرسیار - ل ۱۲۰)

نـ مـ چـ بـ وـ نـ وـ یـ پـ لـ کـ شـ یـ دـ نـ یـ اـ فـ لـ سـ فـ مـ اـ نـ دـ کـ اـ تـ وـ نـ و
 پرسیار مان لا د هروژ نـ ت کـ نـ اـ یـ اـ تـ اـ چـ نـ د قـ دـ رـ وـ ژـ یـ نـ گـ
 کـ سـ اـ یـ تـ یـ مـ اـ نـ وـ وـ پـ شـ دـ کـ نـ ، نـ یـ نـ وـ نـ یـ مـ اـ سـ یـ لـ نـ اـ وـ دـ اـ یـ وـ هـ مـ یـ شـ
 فرمـ سـ کـ چـ اـ وـ اـ نـ یـ دـ اـ گـ یـ رـ کـ رـ دـ وـ وـ ؟

* مر ف و گورگ :

مـ یـ تـ اـ فـ یـ نـ اـ ثـ اـ نـ نـ کـ تـ نـ یـ اـ فـ یـ لـ سـ وـ فـ یـ هـ نـ دـ یـ بـ یـ دـ بـ ا
 بـ کـ اـ رـ یـ هـ نـ اـ وـ نـ ، بـ کـ وـ جـ aـ رـ aـ nـ کـ بـ چـ aـ وـ خـ شـ aـ nـ دـ nـ وـ وـ لـ ژـ یـ aـ n
 و سـ رـ وـ شـ تـ یـ نـ aـ ثـ aـ nـ گـ وـ rـ tـ rـ یـ nـ وـ aـ nـ فـ rـ دـ بـ یـ nـ ، گـ oـ rـ gـ نـ وـ گـ یـ aـ nـ وـ rـ
 دـ نـ دـ یـ یـ تـ یـ تـ یـ nـ وـ تـ یـ بـ خـ oـ nـ دـ شـ kـ tـ ، بـ aـ mـ مـ خـ aـ bـ nـ شـ aـ cـ iـ rـ Bـ
 پـ aـ rـ aـ dـ کـ سـ یـ مـ aـ nـ aـ kـ aـ nـ nـ وـ وـ مـ aـ nـ پـ دـ tـ kـ مـ rـ fـ مـ aـ iـ tـ
 دـ aـ mـ aـ tـ ، زـ rـ لـ گـ oـ rـ gـ دـ nـ dـ tـ rـ دـ Bـ tـ Bـ rـ aـ nـ bـ rـ hـ aـ wـ gـ zـ kـ aـ nـ ی
 خـ یـ ، Bـ yـ Lـ mـ aـ rـ dـ aـ گـ oـ rـ gـ iـ sـ sـ rـ kـ nـ yـ nـ mـ sـ iـ fـ tـ Lـ nـ aـ wـ Bـ rـ yـ mـ rـ fـ
 دـ kـ aـ tـ و نـ aـ sـ tـ iـ xـ oـ aـ zـ یـ خـ یـ رـ aـ dـ gـ yـ nـ tـ :

مر ف خ ی مر فـ خـ رـ

گورگ لوراندی بـ خـ aـ mـ nـ یـ mـ

سـ یـ رـ یـ dـ rـ o‑ s‑ mـ y‑ m‑ r‑ f‑ k‑ n‑

کـ لـ لـ sـ rـ kـ و دـ وـ nـ s‑ q‑ a‑ n‑ (کلکی کتکی پرسیار - ل ۹۸)

* گـ a‑ z‑ n‑ d‑ لـ n‑ h‑ l‑ y‑ m‑ k‑ :

گـ r‑ چ‑ m‑ B‑ چ‑ q‑ n‑ B‑ t‑ ، n‑ m‑ m‑ a‑ n‑ a‑ y‑ h‑ a‑ r‑ m‑ n‑ i‑ y‑ t‑ d‑ B‑ x‑ s‑ t‑ L‑
 دـ نـ یـ اـ یـ یـ t‑ p‑ i‑ a‑ y‑ y‑ a‑ l‑ i‑ z‑ m‑ y‑ شـ a‑ c‑ i‑ r‑ d‑ a‑ ، n‑ a‑ k‑ r‑ t‑ k‑ m‑ g‑ a‑ y‑ m‑ r‑ f‑ a‑ i‑ t‑
 بـ b‑ t‑ t‑ f‑ r‑ i‑ s‑ h‑ و دـ n‑ i‑ a‑ s‑ h‑ r‑ r‑ o‑ o‑ n‑ a‑ k‑ y‑ B‑ t‑ و t‑ a‑ r‑ i‑ k‑ a‑ y‑ y‑ b‑ o‑ o‑ n‑ y‑ n‑ m‑ n‑ i‑ t‑ ،
 n‑ y‑ ژ‑ i‑ a‑ n‑ چ‑ n‑ B‑ B‑ d‑ o‑ a‑ l‑ i‑ z‑ m‑ y‑ k‑ s‑ h‑ k‑ a‑ n‑ d‑ B‑ n‑ ؟ چ‑ n‑ d‑ j‑ o‑ a‑ n‑ و B‑ n‑ d‑
 k‑ a‑ t‑ k‑ B‑ m‑ a‑ n‑ a‑ m‑ k‑ y‑ چ‑ و p‑ a‑ o‑ p‑ y‑ n‑ و g‑ a‑ z‑ n‑ d‑ a‑ n‑ m‑ a‑ n‑ d‑ a‑ t‑ w‑ k‑
 j‑ a‑ r‑ a‑ n‑ k‑ B‑ n‑ a‑ g‑ a‑ y‑ a‑ n‑ d‑ i‑ k‑ y‑ n‑ B‑ n‑ w‑ y‑ n‑ و p‑ n‑ d‑ m‑ a‑ n‑ L‑ y‑ a‑ d‑ B‑ t‑
 k‑ d‑ t‑ t‑ (n‑ w‑ y‑ L‑ m‑ s‑ h‑ B‑ t‑ j‑ w‑ a‑ d‑ d‑ t‑) n‑ i‑ t‑ r‑ g‑ a‑ z‑ n‑ d‑ B‑ ؟
 شـ a‑ c‑ i‑ r‑ i‑ s‑ d‑ t‑ :

شـ a‑ r‑ B‑ m‑ s‑ h‑ n‑ a‑ B‑

گـ o‑ n‑ d‑ B‑ k‑ r‑ n‑ a‑ B‑ (کلکی کتکی پرسیار - ل ۸۹)

* دـ x‑ y‑ n‑ r‑ a‑ q‑ :

دښگڼو ډښنا نمان گوتوويا نه دواي ئو وى خو ځكى ئراق به ناهڅ خوښى حسان و حوسانيان شت ئوا له سر ئو و خاځ ه رگيز خو شى له خو نابينن، شاعيريش زړ به كورتى و چى و له ئزموونى خى و مژوو و د خوښت و د ښت:

هـ روا بوو و هـ روا د بـ
ل ئراق د و شـت و (کلکی کتکی پرسیار - ۷۹)

* تيارو پراكتيز يان خيا و واقع:
زور چوون ل بوارى تياريدا جارائك نك توشى بيهويايمان دكات
بكو بربينمان تسك دكاتو و فطارمان تار، بام گر ب
مشككى كراو و فراوان و مام لگك دانكانى بوون بكرت
زياتر ل استيو و نزيك دبين و ئوجاش و تپ شق ل مافى
هيچ بوون و رك نادر، ل ئازارو خشيكانياندا هست ب ئازارو
خشي خمان دككين:

زمین بے تپہ پی خانہ
دونیات لے تہ سکہ دے بہتہ و (کلکی کتکی پرسپار - ۹۰ ل)

* سا تیری چاول کک ری: چاول کک ری د رد کی کوشند ی ک م ا ی تی و ر نگ س رچا و ک ی کا فامی خا و ن ک ی ب ت ، ل ر و ج ی خ ی تی م ر ف خا و نی کارا کت ری خ ی ب ت و ئ و ی ب ک سا ن کی تر لوا و و ل بار م نگ ب ک سا ن کی تر ب ج ر کی تر ب ت ، ئ م هوشیار یی ئ راست ی ک م گ ب ئا قار کی با ی پ ی و ک ردنی ئ ر ک و ما ف ک اندا د بات و ت بای ی پ خ ش د کات:

لڙوورڪا
يڪڙ باوشڪي دهات
دوازد ڪس به دوايا وايان کرد
بهقگيش، به هوويان يه دڪني (کلکي کتكي پرسيار - ل۹۶)

سارچا و یارا و نرکان:

ehow.com/how 5161652 write-satire-poem-1

magmapoetry.com/archive/magma-39/articles/poetic-satire-%E2%99%A2

people.virginia.edu/~jdk3t/epicintrog/others.htm-٤

٥- دققك ل م س رچا و ي و و رگيراو:

www.poetrysoup.com/famous/poem/8816/Sonnet_C

ا قى دققك ل م س رچا و ي و و رگيراو:

.nfs.sparknotes.com/sonnets/sonnet_100

٦- ديوانى شخ زاي تا با نى (١٨٣١-١٩١٠) - شوکور مستفا - د زگاي
ئاراس.

citelighter.com/literature/english/knowledgecards/satirical-

-٧ poetry

-funny-poems.edigg.com/Satire٨

-answers.yahoo.com/question/index?qid=20081118062121AAAonD8٩

-sarcasmsociety.com/satire.html١٠

١١- و اي سوود و رگرتن ل ك م شيعريى (كلكى كتكى پرسيار)
چاپى ي ك م ٢٠٠٧ - د زگاي ئاراس.

١٢- زمان و فيكر ل نوانى تيرو پراكتيكد - زجات ح ميد ئحم د -
٢٠١٣ / ب ب و ب را ي تى چاپ و ب او كردن و ي سل مانى.